

## English

Please note following corrections of the Owner's Manual.

- **Page 11, Receiving Traffic Information, step 2**

When a traffic information broadcast begins, the unit automatically receives it and the display shows "T.INFO" ("TRF-INFO").

- **Page 26, Titling Discs/Stations, Note**

You can enter 18 radio station titles (24 for the CDA-9853R model) and 18 CD titles on this unit. If you try to store beyond the limit, the display will show "TITLE FULL DATA" ("FULL DATA"). At this point, no more titles can be stored. To input a new title, one of the previously inputted titles must first be deleted.

- **Page 29, SETUP, step 4**

CDA-9855R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ A.PROC TYPE ↔ SUBWOOFER

CDA-9853R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ AP SELECT

- **Page 31, Setting the Subwoofer Output**

Though "Setting the Subwoofer Output" is described in the SETUP section, the unit is not equipped with this setting.

- **Page 32, Scroll Setting**

Even when the scroll setting is set to MANUAL with the CDA-9855R while displaying ARTIST NAME/ALBUM NAME, the text information scrolls continuously.

- **Page 32, Setting the Temperature Display for the External Amplifier**

**CDA-9855R: A-LINK TEMP °F / A-LINK TEMP °C (Initial setting)**

- **Page 33, Quick Search**

Though "Quick Search" is described in the iPod™ Operation section, this function cannot be used on the unit.

- **Page 35, Multi-Changer Selection (Optional), Note**

If the selected CD Changer is not connected, the display will show "NO CHANGER" ("NO CHGR").

## Deutsch

Beachten Sie bitte folgende Korrekturen zur Bedienungsanleitung.

- **Seite 11, Empfang von Verkehrsnachrichten, Schritt 2**

Wenn eine Verkehrsfunkdurchsage ausgestrahlt wird, empfängt das Gerät diese automatisch, wobei auf dem Display „T.INFO“ („TRF-INFO“) angezeigt wird.

- **Seite 26, Benennen von CDs/Sendern, Hinweis**

Sie können bei diesem Gerät 18 Radiosendernamen (24 beim Modell CDA-9853R) und 18 CD-Namen eingeben. Wenn Sie versuchen, mehr Namen einzugeben, erscheint „TITLE FULL DATA“ („FULL DATA“) im Display. Weitere CD-Namen können Sie nicht speichern. Wollen Sie einen neuen Namen eingeben, müssen Sie erst einen der zuvor eingegebenen löschen.

- **Seite 29, SETUP-Betrieb, Schritt 4**

CDA-9855R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ A.PROC TYPE ↔ SUBWOOFER

CDA-9853R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ AP SELECT

- **Seite 31, Einstellen des Subwoofer-Ausgangs**

Im SETUP-Abschnitt finden Sie Erläuterungen zum „Einstellen des Subwoofer-Ausgangs“. Das Gerät verfügt jedoch nicht über diese Funktion.

- **Seite 32, Funktion für das Scrollen von Textinformationen**

Auch wenn die Bildlaufeinstellung beim Modell CDA-9855R auf MANUAL gesetzt ist, während ARTIST NAME/ALBUM NAME angezeigt wird, laufen die Textinformationen kontinuierlich durch.

- **Seite 32, Einstellen der Temperaturanzeige für den externen Verstärker**

**CDA-9855R: A-LINK TEMP °F / A-LINK TEMP °C (Werkseitige Einstellung)**

- **Seite 33, Schnellsuche**

Auch wenn „Schnellsuche“ im Abschnitt Bedienung des iPod™ erläutert wird, kann diese Funktion bei dem Gerät nicht verwendet werden.

- **Seite 35, Wahl zwischen mehreren Wechslern (Zusatzausstattung), Hinweis**

Wenn der gewählte CD-Wechsler nicht angeschlossen ist, zeigt das Display „NO CHANGER“ („NO CHGR“) an.

## Français

Veillez noter les corrections suivants au mode d'emploi.

- **Page 11, Réception des informations routières, étape 2**

Quand des informations routières sont diffusées, l'appareil les reçoit automatiquement et « T.INFO » (« TRF-INFO ») apparaît.

- **Page 26, Titrage des disques/stations, Remarque**

Vous pouvez saisir 18 noms de station radio (24 sur le modèle CDA-9853R) et 18 titres de CD sur cet appareil. Au-delà de cette limite, l'affichage indique « TITLE FULL DATA » (« FULL DATA ») et aucun autre titre ne peut être enregistré. Pour mémoriser un nouveau titre, vous devez d'abord supprimer un des titres existants.

- **Page 29, SETUP, étape 4**

CDA-9855R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ A.PROC TYPE ↔ SUBWOOFER

CDA-9853R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ AP SELECT

- **Page 31, Réglage de la sortie du subwoofer**

Bien que le « Réglage de la sortie du subwoofer » soit décrit à la section REGLAGE, cet appareil n'est pas équipé de cette fonction.

- **Page 32, Réglage du défilement**

Même si le défilement est réglé sur MANUAL au niveau du CDA-9855R en mode d'affichage du NOM DE L'ARTISTE/NOM DE L'ALBUM, les informations textuelles défilent en continu.

- **Page 32, Réglage de l'affichage de la température pour l'amplificateur externe**

**CDA-9855R: A-LINK TEMP °F / A-LINK TEMP °C (Réglage initial)**

- **Page 33, Recherche rapide**

Même si la fonction « Recherche rapide » est décrite dans la section Utilisation de l'iPod™, elle ne peut pas être utilisée avec cette unité.

- **Page 35, Sélection du multi-changeur (en option), Remarque**

Si le changeur CD sélectionné n'est pas raccordé, l'affichage indique « NO CHANGER » (« NO CHGR »).

## Español

Observe las correcciones siguientes del manual de operación.

- **Página 11, Recepción de información sobre el tráfico, paso 2**

Cuando comience la emisión de la información sobre el tráfico, la unidad la recibirá automáticamente y en el visualizador aparecerá "T.INFO" ("TRF-INFO").

- **Página 26, Asignación de nombre a discos/emisoras, Nota**

• *Es posible introducir 18 nombres de emisoras de radio (24 en el caso del modelo CDA-9853R) y 18 títulos de CD en esta unidad. Si intenta sobrepasar este límite, el visualizador mostrará "TITLE FULL DATA" ("FULL DATA"). A partir de ese mensaje no podrá memorizar más título. Para introducir un nuevo título deberá borrar previamente uno de los ya introducidos.*

- **Página 29, SETUP (CONFIGURACIÓN), paso 4**

CDA-9855R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ A.PROC TYPE ↔ SUBWOOFER

CDA-9853R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ AP SELECT

- **Página 31, Ajuste de la salida del subwoofer**

Aunque el "Ajuste de la salida del subwoofer" se describe en la sección INSTALACIÓN, la unidad no está equipada con este ajuste.

- **Página 32, Ajuste de desplazamiento**

Incluso si el ajuste de desplazamiento está establecido en MANUAL cuando el CDA-9855R muestra NOMBRE DE ARTISTA/NOMBRE DE ÁLBUM, la información del texto se desplaza continuamente.

- **Página 32, Configuración de la visualización de temperatura del amplificador externo**

**CDA-9855R:A-LINK TEMP °F / A-LINK TEMP °C (Ajuste inicial)**

- **Página 33, Búsqueda rápida**

Aunque la función "Búsqueda rápida" se describe en la sección Funcionamiento con iPod™, dicha función no se puede utilizar en la unidad.

- **Página 35, Selección de cambiador múltiple (Opcional), Nota**

• *Si el cambiador de discos compactos seleccionado no está conectado, el visualizador mostrará "NO CHANGER" ("NO CHGR").*

---

## Italiano

Di seguito vengono elencate le correzioni relative alle Istruzioni per l'uso.

- **Pagina 11, Ricezione di notiziari sul traffico, punto 2**

Quando inizia una trasmissione di informazioni sul traffico, l'apparecchio la riceve automaticamente e il display visualizza "T.INFO" ("TRF-INFO").

- **Pagina 26, Assegnazione di titoli a dischi/stazioni, Nota**

• *È possibile immettere 18 titoli di stazione radiofonica (24 per il modello CDA-9853R) e 18 titoli di CD su questa unità. Se si tenta di memorizzare superando il limite consentito, sul display comparirà l'indicazione "TITLE FULL DATA" ("FULL DATA"). A questo punto, non è possibile memorizzare altri titoli. Per immettere un nuovo titolo, è necessario eliminare prima uno dei titoli immessi in precedenza.*

- **Pagina 29, SETUP, punto 4**

CDA-9855R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ A.PROC TYPE ↔ SUBWOOFER

CDA-9853R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ AP SELECT

- **Pagina 31, Impostazione dell'uscita del subwoofer**

Anche se nella sezione SETUP figura il paragrafo "Impostazione dell'uscita del subwoofer", questa funzione non è disponibile.

- **Pagina 32, Impostazione dell'audio**

Anche se l'opzione di scorrimento è impostata su MANUAL durante la visualizzazione di ARTIST NAME/ALBUM NAME sul modello CDA-9855R, il testo delle informazioni scorre in continuo.

- **Pagina 32, Impostazione della visualizzazione della temperatura per l'amplificatore esterno**

**CDA-9855R:A-LINK TEMP °F / A-LINK TEMP °C (impostazione iniziale)**

- **Pagina 33, Ricerca rapida**

Anche se la sezione dedicata al funzionamento dell'iPod™ contiene una descrizione della funzione "Ricerca rapida", questa funzione non può essere utilizzata sull'unità.

- **Pagina 35, Selezione del multicambiatore (Opzionale), Nota**

• *Se il cambia CD selezionato non è collegato, sul display compare l'indicazione "NO CHANGER" ("NO CHGR").*

---

## Svenska

Följande rättelser behöver göras i bruksanvisningen.

- **Sidan 11, Mottagning av trafikinformation, steg 2**

När sändning av trafikinformation påbörjas tas den automatiskt emot av enheten och "T.INFO" ("TRF-INFO") visas.

- **Sidan 26, Namnge skivor/stationer, Obs!**

• *Du kan ange 18 radiostationer (24 för modell CDA-9853R) och 18 CD-titlar på den här apparaten. Om du försöker lagra utöver den tillåtna gränsen, visar displayen "TITLE FULL DATA" ("FULL DATA"). Då kan du inte lagra fler titlar. Innan du kan skriva in en ny titel måste en av de tidigare lagrade titlarna raderas.*

- **Sidan 29, Inställningar (SETUP), steg 4**

CDA-9855R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ A.PROC TYPE ↔ SUBWOOFER

CDA-9853R:

**AUDIO**

SUBWOOFER ↔ SUBW SYSTEM\*<sup>4</sup> ↔ EQ MODE\*<sup>5</sup> ↔ TW SETUP\*<sup>6</sup> ↔ AP SELECT

- **Sidan 31, Inställning av utsignal från subwoofer**

Även om "Inställning av utsignal från subwoofers" beskrivs i avsnittet SETUP, är inte enheten utrustad med denna inställning.

- **Sidan 32, Inställning för rullning av text**

Även när inställningen för rullning ställts in på MANUAL på CDA-9855R medan den visar ARTIST NAME/ALBUM NAME, rullar textinformationen på löpande.

- **Sidan 32, Inställning av temperaturdisplay för den externa förstärkaren**

**CDA-9855R:A-LINK TEMP °F / A-LINK TEMP °C (grundinställning)**

- **Sidan 33, Snabbsökning**

Även om "Snabbsökning" beskrivs i avsnittet iPod™ -funktion, kan inte denna funktion användas på enheten.

- **Sidan 35, Att välja CD-skivväxlare (Tillval), Obs!**

• *"NO CHANGER" ("NO CHGR") visas på displayen om ingen CD-växlare anslutits.*